

Les 149 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord עֹלָה *áláh* [pa'al] Opgaen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	עוֹלֶה	olèh	עֹלֵיתִי	álitie	אֶעֱלֶה	è'èlèh	אֲנִי
Ik (v)	עוֹלָה	oláh	עֹלֵיתִי	álitie	אֶעֱלֶה	è'èlèh	אֲנִי
Jij (m)	עוֹלֶה	olèh	עֹלֵיתָ	álitá	תֵּעֲלֶה	ta'alèh	אַתָּה
Jij (v)	עוֹלָה	oláh	עֹלֵיתְּ	áliet	תֵּעֲלִי	ta'alie	אַתְּ
Hij	עוֹלֶה	olèh	עֹלָה	áláh	יֵעֲלֶה	ya'alèh	הוּא
Zij	עוֹלָה	oláh	עֹלְתָה	ál'etáh	תֵּעֲלֶה	ta'alèh	הִיא
Wij (m)	עוֹלִים	oliem	עֹלִינוּ	álinoe	נֵעֲלֶה	na'alèh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	עוֹלוֹת	olot	עֹלִינוּ	álinoe	נֵעֲלֶה	na'alèh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	עוֹלִים	oliem	עֹלֵיתֶם	álitèm	תֵּעֲלוּ	ta'aloè	אַתֶּם
Jullie (v)	עוֹלוֹת	olot	עֹלֵיתֶן	álitèn	תֵּעֲלוּ	ta'aloè	אַתֶּן
Zij (m)	עוֹלִים	oliem	עָלוּ	áloe	יֵעֲלוּ	ya'aloè	הֵם
Zij (v)	עוֹלוֹת	olot	עָלוּ	áloe	יֵעֲלוּ	ya'aloè	הֵן

Geb. wijs: m: עֹלָה *aléh*, v: עֹלִי *alie*, meervoud: עָלוּ *aloè*, infinitief: לָעֲלוֹת *la'alot*

Opdracht 2: Bijbel, noteer de uitspraak en doorgrond de vertaling.

בְּעֵקֶב וְהָלְכוּ עַמִּים רַבִּים, וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֶה אֶל-הַר-יְהוָה אֶל-בַּיִת אֱלֹהֵי יַעֲקֹב Jesaja 2:3

w^ehálchoe amiem rabiem, w^eámroe l^echoe w^ena'alèh èl har YHWH èl bet èlohe ya'aqov

En-gingen volken vele, en-zij-zeiden gaat, en wij-zullen-opgaan naar [de] berg [van] YHWH en huis [van de] God van Jakob. HSV: *Vele volken zullen gaan en zeggen: Kom, laten wij opgaan naar de berg van de HEERE, naar het huis van de God van Jakob.*

Zie de uitleg van dr. Piet van Midden, [Efemeride 388](#).

כֹּל-הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ, לַחַג אֶת-חַג הַסֻּכּוֹת Zacharia 14:19b

kol haggoyiem, ^ashèr lo ya'aloe, láchog èt chag hassoekot,

Al de-heidenen, die/welke niet zullen-opgaan, naar-het-feest, het Loofhuttenfeest, ..

וְאֶרְאֶה יְהוָה וְאֶרְדָּה-נָא וְאֶרְאֶה Ik-zal-afdalén toch en-ik-zal-zien Genesis 18:21a

Opdracht 3:

Deze boeken kostten negentig shekel הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה עָלוּ תְשַׁעִּים שֶׁקֶל

hasséfariem há'elèh áloe tish'iem shèqèl

Ik ga omhoog met de lift naar de kamer עֹלִי עוֹלָה בְּמַעְלִית לְחֹדֶר ^anie olèh bamma'aliet lachèdèr

b^echol shánáh m^eot oliem ya'aloe l^eyisrá'el

Eik jaar zullen honderden immigranten naar Israël immigreren.

Les 151 – Werkwoorden 35 - Achtervoegsels

Van zelfstandige naamwoorden en werkwoorden worden veel nieuwe woorden gevormd door middel van voorvoegsels en achtervoegsels. In deze les gaan we naar achtervoegsels kijken.

In les 148 over Landen kwamen we er al een paar tegen:

מְדִינָה	m ^e dinah (v)	Land, Staat
מְדִינָאִי	m ^e dinay (m)	Staatsman, politicus
מְדִינָאוֹת	m ^e diná'oet (v)	Diplomatie
סְפָרַד	s ^e fárad	Spanje
סְפָרְדִּי	sfáradie (bn; m)	Spaans; Spanjaard

In les 74 leerden we er al een aantal kennen, daar komen er nog een paar bij.

Achtervoegsel

י. ie Bijvoeglijk naamwoord, inwoner

הוֹלַנְד	holand (v)	Nederland	הוֹלַנְדִּי	holandie (m)	Nederlands, Nederlander
סְבֻל	sával [pa'al]	Verdragen, lijden	סְבֻלָּנִי	savlánie (bn)	Geduldig

			יֵת .iet	Taal; inwoonster	
הולנד	holand(v)	Nederland	הולנדית	holandiet (v)	Nederlands, Nederlandse
צֶרְפֵּת	tsárfat (v)	Frankrijk	צֶרְפֵּתִית	tsárfátiet (v)	Frans; Française
עֵבֶר	evèr (m)	Zijde, (over)kant	עֵבְרִית	ivriet (v)	Hebreeuws

			יֵת .iet	Voertuig	
חֶשְׁמַל	chasmal (m)	Elekticiteit	חֶשְׁמַלִּית	chashmaliet (v)	Tram
מְכוֹנָה	m ^e chonáh (v)	Machine	מְכוֹנִית	m ^e choniet (v)	Auto, voertuig
מוֹנֵה	monèh (m)	Teller, meter	מוֹנִית	moniet (v)	Taxi
מִשָּׂא	masá (m)	Vracht, last	מִשָּׂאִית	masá'iet (v)	Vrachtauto, truck
מְטָעֵן	mitán (m)	Lading, vracht	מְטָעִנִּית	mitániet	Pick-up truck
חֶלֶל	chálál (m)	Ruimte	חֶלְלִית	ch ^a lálit (v)	Ruimteschip

			יֵת .iet	Verkleinwoord	
מִפָּה	mapáh (v)	Tafellaken; landkaart	מִפִּית	mapiet (v!)	Servetje
יָד	yád (v)	Hand	יָדִית	yádiet (v)	Handje, handvat, handle

			וֵן on	Verkleinwoord (zie ook les 78)	
חֶמֶר, חֶמֶר	ch ^a mor (m)	Ezel	חֶמֶרוֹן	chamoron	Ezeltje
סֵפֶר	sefèr (m)	Boek	סֵפְרוֹן	sifron (m)	Boekje
מַחְשֵׁב	machshev (m)	Computer	מַחְשְׁבוֹן	machsh ^e von (v)	Rekenmachine

			וֵן on	Publicatie	
מִלָּה, מִלָּה	miláh (v!)	Woord	מִלּוֹן, מִלּוֹן	millon (m)	Woordenboek
עֵת	et (v)	Tijd (literair)	עֵתוֹן, עֵתוֹן	iton (m)	Krant, dagblad
יוֹם	yom (m)	Dag	יוֹמוֹן	yomon (m)	Dagblad
שָׁבוֹעַ	shávoe'a (m!)	Week	שָׁבוֹעוֹן	sh ^e voe'on (m)	Weekblad
זָכַר	záchar [pa'al]	Zich iets herinneren	זִכְרוֹן, זִכְרוֹן	zikáron (m)	Herinnering

			אֵן án	Uitoefenaar van een beroep	
סֵפֶר	sefèr (m)	Boek	סֵפְרָן	safrán (m)	Bibliothecaris
עֵתִיד	átied (m; bn)	Toekomst	עֵתִידָן	atidán	Futuroloog
כָּתַב	kátav [pa'al]	Schrijven	כָּתַבָן	katvan (m)	Schrijver
קָצַר	qátzar (bn)	Kort	קָצַרָן	qatzrán (m)	Stenograaf

			אֵי ay	Uitoefenaar van een beroep	
חֶשְׁמַל	chasmal (m)	Elekticiteit	חֶשְׁמַלָּי	chasmallay	Elektricien
מְדִינָה	m ^e dináh (v)	Staat	מְדִינָי	m ^e dinay (m)	Staatsman

			יָהּ iyáh	Verzamelplaats	
סֵפֶר	sefèr (m)	Boek	סִפְרֵיָהּ	sifriyáh (v)	Bibliotheek
תַּקְלִיט	taqlit (m)	Grammofoonplaat	תַּקְלִיטֵיָהּ	taqlitiyáh	Discotheek, grammofoonplaten verzameling

			יָהּ iyáh	Gebruiksvoorwerp	
מָטָר	mátár (m)	Regen	מִטְרֵיָהּ	mitriyáh (v)	Paraplu
שֶׁמֶשׁ	sh ^e mèsh (v)	Zon	שֶׁמֶשִׁיָּהּ	shimshiyáh (v)	Parasol, zonnenscherm

			וֵת oet	Abstract begrip	
סֵפֶר	sefèr (m)	Boek	סִפְרוֹת	sifroet (v)	Literatuur, letterkunde
סָבַל	sával [pa'al]	Verdragen, lijden	סָבְלוֹת	savlánoet (v)	Geduld
מְדִינָה	m ^e dináh (v)	Staat	מְדִנָּאוֹת	m ^e diná'oet (v)	Diplomatie
מְדִינָי	m ^e dinie (bn)	Politiek	מְדִינֵיֹת	m ^e dini'oet (v)	Politiek

ות oet Beroep

סיפּר	sipper [pi'el]	Knippen (haar)	ספּרוּת	sappároet (v)	Kappersberoep
קצָרָן	qatzáran (m)	Stenograaf	קצָרוּת	qatzároet (v)	Stenografie

ת èt Dit kan van alles betekenen

אָדוּם	ádom (bn m)	Rood	אָדָמֶת	adèmèt (v)	Rode hond
כָּלֵב	kèlèv (m)	Hond	כָּלֵבֶת	kalèvèt (v)	Rabiës, hondsdolheid
כֶּסֶף	kèsèf (m)	Geld, zilver	כֶּסֶפֶת	kasèfèt (v)	Brandkast

Het achtervoegsel -a wordt voor veel doeleinden gebruikt, zoals vrouwelijke vormen en abstracte begrippen.

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord שִׁקֵּר shiqqer [pi'el] Liegen (to lie). Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	מְשַׁקֶּרֶת m ^e shaqqèrèt	שִׁקֵּרְתִּי shiqqartie	אֲשַׁקֵּר a ^a shaqqer	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְשַׁקֵּר l^eshaqqer

Opdracht 2: Wat betekenen deze woorden?

- שִׁקֵּר
- שִׁקְרוּ
- שִׁקְרָנִי
- שִׁקְרוּנִי
- אִיטִיוֹת
- בְּנָאִי

Bronnen: Melet, les 97, Arjeh Gebhard; millon; en.wikipedia.org/wiki/Hebrew_grammar
Zie ook: www.youtube.com/watch?v=mWqWunKsTzs Hebrew Grammar 01: Introduction and Prefixes
www.youtube.com/watch?v=WakoSiAqzx8 Hebrew Grammar 02: Prefixes (Pt 2)
www.youtube.com/watch?v=THL21MspTVo Hebrew Grammar 03: Hebrew Suffixes (pt 1)
www.youtube.com/watch?v=KAGek2N0wZ4 Hebrew Grammar 04: Suffixes Part 2